EXPTE. D- 722 /24-25

H.C. DE DIPUTADOS FOLIO 1 Pcia. BS. AS.

Provincia de Buenos Aires

Honorable Cámara Diputados

La Cámara de Diputados de la provincia de Buenos Aires

DECLARA

De interés Legislativo el documental "GRILLO ORUGA, CANTO PARA ENAMORAR" realizado por CARINA CARRIQUEO, VLADIMIR ZEGARRA y MANUEL DAVITTORIA, documental que confronta el canto ancestral del coro AUKIN MAPU, la transferencia cultural del pueblo mapuche y el sonido del grillo oruga de las lagunas del noroeste bonaerenses.

VIVIANA R. GUZZO
Diputada
Bloque Unión por la Patria
H.C. Diputados Pcia. de Bs. As.

H. C. DE DIPUTADOS
FOLIO
2
Pcia. BS. AS.

Provincia de Buenos Aires
Honorable Cámara Diputados

FUNDAMENTOS

El Presente proyecto de Declaración tiene por objeto el acompañamiento de esta cámara de representantes declarar interés legislativo la presentación ***": El Grillo Oruga, canto para enamorar"*** documental producido por Carina Carriqueo, Vladimir Zegarra y Manuel Davittoria, realizado gracias al apoyo del Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires en el programa Culturas Colectivas.

El documental transmite las vivencias dentro de una comunidad integrada por varias agrupaciones es que se decidió hacer este corto documental mostrando el real trabajo de transmisión oral que se vivencia en cada encuentro, registrando en imágenes el momento en que el coro Aukin Mapu grabó su primer álbum y cómo es la relación con la comunidad no solo toldenses sino de ciudades vecinas como Junín y Rojas.

En el mes de junio de 2022 en base a los preparativos del Kawin Mapuche, se juntaron representantes de las comunidades Hermanos Mapuche, La Azotea, Az Mapu, Kintún Kimún y Nahuel Payún de Junín. Carina Carriqueo fue la encargada de dar las primeras herramientas para encontrar el canto en cada uno de sus integrantes, homenajear a la naturaleza con la voz tal cual lo hacían los kuifikeche, la gente más antigua.

Eligieron como nombre del coro Aukin Mapu, que en mapuzungún significa Eco de la tierra, el canto tail y ulkantún consiste en la expresión del entorno natural de los elementos, sus sonidos y su silencio.

Un trabajo colectivo de transmisión oral del idioma, escoger los sonidos para cantarle al origen, la estirpe de cada uno en el significado de sus propios apellidos, reverdeciendo el legado del Cacique Coliqueo como a quienes han trabajado para el reconocimiento de la identidad sea un orgullo y la posibilidad de cantarle a la madre tierra sea una posibilidad de todos.

La elección del nombre del documental es en homenaje a un insecto que vive en las lagunas y que los pobladores conocen como Grillo Oruga, siendo la intención trazar un paralelismo con el canto de los antepasados.

El insecto vive protegido en la tierra y se alimenta de las raíces de las plantas, por la tarde canta para atraer a la hembra y oír su canto remite a un instrumento mapuche llamado Xompe.

El concepto de "Oruga" deviene de la trasformación, proceso creativo del canto mapuche, que comienza con nombrar los elementos que identifican a la persona y de a poco dedicarle algo, su melodía es inspirada por el viento, por las aves por lo que se presente en el momento de creación.

H.C. DE DIPUTADOS
FOLIO
3
Pcia. BS. AS.

Provincia de Buenos Aires

Honorable Cámara Diputados

En este documental ha quedado registrado todo ese proceso. Cada tail representa una mariposa que finalmente despliega sus alas para volar tan lejos como pueda a modo de canto sagrado, porque lo es para cada uno que lo ha creado. *Sembrar melodías para que el mañana encuentre a un pueblo fortalecido es tener la valentía de querer hacer historia.*

Se realizaron pequeñas entrevistas donde se resalta la importancia de cantar en este momento, y lo que significa para cada integrante el ser mapuche, filmándose en la comunidad HERMANOS MAPUCHE donde se instaló un estudio de grabación en lo que alguna vez fue la radio de la comunidad.

En 2023 el coro fue reconocido por el programa Culturas Colectivas, perteneciente al Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, siendo el apoyo para el álbum llamado Piwkenyeyu, *Te llevo en el Corazón*.

Por todo lo expuesto, reconociendo en *"El Grillo Oruga, canto para enamorar"* documental sobre el coro Aukin Mapu, la posibilidad de resguardar la memoria a través del canto para que las futuras generaciones manteniendo viva la identidad cultural mapuche del noroeste Bonaerense, es que solicito a las Sras. Diputadas y Sres. Diputados que acompañen con su voto favorable el presente proyecto de Declaración.

VIVIANA R. GUZZO
Diputada
Bloque Unión por la Patria
H.C. Diputados Pcia. de Bs. As.